

VELGE

— CHOICE FOR LIVING —

INSTRUKCJA / INSTALLATION / ANLEITUNGEN /
INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI / INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA INSTALACJI, EKSPLOATACJI I KONSERWACJI OKAPU

MOD. VCCH 9009.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Okap kuchenny. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z normami europejskimi oraz z wymogami dyrektywy: 2006/95 EWG (Bezpieczeństwo elektryczne - Niskie napięcie), 2004/108 EWG (Kompatybilność elektryczna).

PREZENTACJA

Urządzenie (**Rys. 1**) składa się z następujących elementów:

- 1)Korpus okapu.
- 2)komin teleskopowy

OSTRZEŻENIA

Ta instrukcja stanowi integralną część okapu, należy ją więc starannie przechowywać i ZAWSZE dołączać do urządzenia, również w przypadku jego sprzedaży innej osobie lub zmiany miejsca montażu.

Upewnić się, że napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) podane na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia są zgodne z parametrami dostępnymi w miejscu instalacji.

Wszelkie ewentualne przeróbki instalacji elektrycznej, które mogą się okazać niezbędne w celu montażu okapu należy powierzyć specjalistom. Naprawy wykonane przez osoby niekompetentne mogą spowodować szkody. Ewentualne naprawy należy zamawiać w Serwisie Technicznym, uprawnionym do wymiany części zamiennych. Zawsze sprawdzać, czy w czasie gdy okap nie jest używany, wszystkie części elektryczne (żarówki, wyciągi) są wyłączone.

W czasie burzy ustawić przelącznik główny urządzenia w położenie „wyłączony”.

Okapu nie można użytkować w sposób inny niż domowe wyciągi oparów kuchennych. Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty, przez błędy montażowe, błędy w konserwacji lub nieprawidłową eksploatację.

Przypominamy, że użytkowanie urządzeń działających z wykorzystaniem energii elektrycznej wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach psycho-motorycznych, nieposiadające doświadczenia lub nieznające urządzenia, chyba że osoby takie działają pod nadzorem lub otrzymały instrukcje na temat użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Zabrania się czyszczenia urządzenia, jeżeli nie zostało odłączone od elektrycznej sieci zasilania wyłącznikiem głównym, który należy w tym celu ustawić w położeniu „wyłączony”. Czyszczenie wykonywane niezgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji grozi pożarem.
- Zabrania się ciągnięcia, wyłączania i skręcania przewodów elektrycznych wychodzących z urządzenia, nawet jeżeli jest ono odłączone od elektrycznej sieci zasilania.
- Zabrania się bezpośredniego spryskiwania lub polewania urządzenia wodą.
- Zabrania się wkładania ostrych przedmiotów przez kratkę odciągu i przez otwory nawiewowe.
- Zabrania się zdejmowania filtrów w celu dostania się do wnętrza urządzenia, jeżeli wyłącznik główny nie został wcześniej przestawiony w położenie „wyłączony”.
- Zabrania się gotowania dań wymagających otwartego płomienia pod okapem. Podczas smażenia stale nadzorować proces, ponieważ olej może się zapalić.

INSTALACJA

Przed przystąpieniem do montażu i/lub użytkowania okapu przeczytać całą instrukcję. Włączone do eksploatacji urządzenie musi znajdować się nie niżej niż 65 cm nad płytą kuchenną. Jeżeli instrukcja montażowa kuchenki gazowej wymaga większej odległości, należy się do tego zastosować. Nie wolno stawiać na płycie grzejników, które mają płytę grzejną umieszczoną u góry.

Należy przestrzegać wszystkich przepisów regulujących kwestię odprowadzania powietrza.

Powietrza nie wolno odprowadzać przewodem, którym odprowadzane są spaliny z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy okapów używanych w trybie filtra).

Podczas jednoczesnej eksploatacji okapu i innych urządzeń gazowych lub działających z innym paliwem pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.

Aby uzyskać lepszy dostęp, radzimy przesunąć ewentualne meble znajdujące się pod obszarem montażowym.

Instalacja okapu naściennego.

Okap ma już wszystkie elementy montażowe niezbędne do instalacji. Nadają się one do użycia na większości powierzchni. Trzeba jednak sprawdzić, czy powierzchnia montażowa jest wystarczająco solidna.

Instalację należy powierzyć kompetentnym specjalistom, którzy zamontują okap zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Najpierw trzeba zainstalować głośniki, tak jak pokazano na **Rys. 4**.

Po wyznaczeniu na ścianie otworów i wykonaniu ich w sposób pokazany na **Rys. 2**, wziąć elementy montażowe potrzebne do instalacji:

- Kołki blokujące (A)
- Kołki do zawieszenia i wypoziomowania (B)
- Wspornik i śruby mocujące komin do ściany (C)

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

To urządzenie należy podłączyć do instalacji z uziemieniem. Istnieje możliwość dwójakiego podłączenia do sieci:

1) Za pomocą znormalizowanej wtyczki z podłączonym przewodem zasilania, wkładanej do gniazdka instalacji, które musi być dostępne (aby można było wyjąć wtyczkę na czas konserwacji). Upewnić się, że wtyczka jest dostępna również po pełnej instalacji urządzenia.

2) Poprzez stałe podłączenie do sieci za pomocą dwubiegunowego przełącznika, który zapewnia odłączenie od sieci, i w którym odległość rozwarcia styków umożliwia całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji. Nie wolno przerwać uziemienia (żółto-zielony kabelek).

Informacje na temat napięcia liniowego oraz częstotliwości znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz urządzenia.

EKSPLLOATACJA

Ten okap można eksploatować w trybie **wyciągu** oraz **filtra**.

Wyciąg (odprowadzanie na zewnątrz). Dymy i opary kuchenne zostają wyprowadzone na zewnątrz przewodem podłączonym do złącza wylotowego.

W żadnym wypadku nie wolno podłączać przewodów do układu wylotowego produktów spalania (piece grzejne, piecyki, palniki itp.).


Filtr (obieg wewnętrzny). W takim przypadku na silniku należy zainstalować aktywne filtry węglowe. Dymy i opary przechodzą przez aktywne filtry węglowe (**D – Rys. 3**), gdzie zostają oczyszczone i ponownie wprowadzone do kuchni poprzez podłużne otwory (**E**) wylotowe oczyszczonego powietrza. Te otwory muszą być drożne i połączone z przestrzenią kuchenną. W takim przypadku zaleca się instalację przewodu wylotowego bez żadnych zagięć.

Nie należy montować aktywnych filtrów węglowych na okapie w wersji wyciągowej.



WYCIĄG (VENTILATION)

Okap jest wyposażony w silnik pracujący z kilkoma prędkościami. W zwykłych warunkach zaleca się włączać niską prędkość, a pozostałe prędkości w przypadku dużego stężenia zapachów i oparów. Zaleca się ponadto włączyć okap w momencie rozpoczęcia gotowania i nie wyłączać go aż do momentu, gdy zapachy nie będą wyczuwalne.

Do obsługi urządzenia służą przyciski włączania lampy , włączania silnika **0-1** oraz do ustawiania prędkości roboczej **2 3 4**

Naciśnięcie przycisku **0-1** włącza silnik z 1. prędkością.

Przyciski **2 3 4** włączają odpowiednio 2. i 3. prędkość silnika oraz prędkość najwyższą.

Aby wyłączyć silnik, nacisnąć **0-1** : jeden raz, jeżeli silnik pracuje z 1. prędkością, dwa razy, jeżeli pracuje z 2., 3. lub najwyższą prędkością.

Za pomocą przycisku **4** można włączyć najwyższą prędkość odciążu, która będzie włączona przez 5 minut (przycisk miga), po upływie których odciąż automatycznie przestawi się na 3. prędkość.

Włączanie Automatyczne wyłączenie Opóźnienie Regulacja


Jeżeli zostanie naciśnięty **0-1** i przytrzymany przez trzy sekundy, zaczynają migać 4 przyciski prędkości, odpowiadające wybranemu czasowi automatycznego wyłączenia, który wynosi 5-10-15-20 minut. Po naciśnięciu jednego z przycisków zaczyna on migać, natomiast przycisk danej prędkości świeci światłem ciągłym.

0-1	5 minut
2	10 minut
3	15 minut
4	20 minut


Podczas upływającego czasu automatycznego wyłączenia można


zmieniać zaprogramowaną prędkość. Jeżeli zostanie włączona prędkość maksymalna, po upływie 5 minut urządzenie automatycznie wraca do pracy z 3. prędkością i automatycznie zatrzyma się podczas pracy z taką prędkością.


MUZYKA (MUSIC)


Przycisk  : Bluetooth. Aby aktywować Bluetooth, nacisnąć i przytrzymać 3 sekundy (przycisk zaczyna migać). Aktywować Bluetooth na urządzeniu zewnętrznym i wyszukać okap (litery początkowe RN52-.....). Po podłączeniu kontrolka przestaje migać i zaczyna świecić światłem ciągłym, natomiast na wyświetlaczu wyświetla się symbol BT. Aby zarządzać muzyką i rozmowami telefonicznymi, używać urządzenia zewnętrznego.


Przycisk  (głośność) służy do regulacji głośności. Poziom głośności jest pokazywany na wyświetlaczu + -

Aby odebrać lub zakończyć rozmowę, nacisnąć przycisk . Podczas rozmowy telefonicznej na wyświetlaczu pokazywany jest symbol „CALL”. Podczas rozmowy można regulować głośność przyciskiem + -

Aby odłączyć urządzenie zewnętrzne, przytrzymać przez trzy sekundy przycisk . Urządzenie zostanie rozłączone, a moc podświetlenia przycisku zmniejszy się do trybu stand-by.

Przycisk:  Radio. Aby włączyć radio, przytrzymać trzy sekundy. Przycisk się podświetla, a wyświetlacz pokazuje częstotliwość stacji radiowej. Aby zmienić częstotliwość, nacisnąć przyciski + -

Przycisk  służy do regulacji głośności. Na wyświetlaczu pokazywany jest poziom głośności + -

Aby wyłączyć radio, nacisnąć przycisk  przez trzy sekundy. Radio zostaje wyłączone, a moc podświetlenia przycisku zmniejsza się do trybu stand-by.

Radio nie działa, jeżeli okap jest już podłączony przez Bluetooth i odbiera

muzykę z urządzenia zewnętrznego lub jeżeli jest prowadzona rozmowa telefoniczna.

Rozmowy telefoniczne oraz przesyłanie utworów muzycznych mają priorytet w stosunku do radia.

W każdym razie, jeżeli wyświetlacz nie jest używany przez 10 sekund, pokazuje się na nim poziom głośności.

Informacja o konieczności konserwacji filtrów

Aluminiowy filtr tłuszczowy

Co 30 godzin pracy okapu, po jego włączeniu, wszystkie diody LED świecą przez 30 sek., co stanowi informację o konieczności wyczyszczenia filtrów aluminiowych.

Aby wyzerować zegar, wystarczy przytrzymać wciśnięty przycisk **0-1 + 4** kiedy wyciąg jest wyłączony. W przeciwnym razie urządzenie ponownie włączy alarm przy kolejnym wyłączeniu okapu.

Aktywne filtry węglowe

Co 120 godzin pracy, po wyłączeniu okapu, wszystkie diody LED migają przez 30 sek. i przypominają o konieczności wymiany aktywnych filtrów węglowych (jeżeli są).

Aby wyzerować zegar, wystarczy przytrzymać wciśnięty przycisk **0-1 + 4** kiedy wyciąg jest wyłączony. W przeciwnym razie urządzenie ponownie włączy alarm przy kolejnym wyłączeniu okapu.

KONSERWACJA

Przed każdą czynnością konserwacyjną lub przed czyszczeniem odłączyć okap od zasilania elektrycznego.

Szczególną uwagę należy zwrócić na metalowe filtry tłuszczowe, których zadaniem jest wyłapywanie cząsteczek tłuszczu zawartych w oparach. Metalowe filtry tłuszczowe należy myć co najmniej raz w miesiącu, gorącą wodą z detergentem (można myć w zmywarce). Po kilku myciach filtry

mogą wyblaknąć. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza konieczności ich wymiany.

OSTROŻNIE: tłuszcz osadzony na metalowych filtrach jest łatwopalny. Dlatego też trzeba regularnie czyścić filtry, zgodnie z zaleceniami.

Aktywne filtry węglowe zatrzymują zapachy z oparów kuchennych. Do pomieszczenia wprowadzane jest powietrze oczyszczone. Aktywnych filtrów węglowych nie należy myć, lecz wymieniać 2-3 razy w roku, w zależności od intensywności użytkowania okapu. Filtry należy zamawiać u producenta.

Aby wymienić aktywne filtry węglowe, trzeba najpierw wyjąć metalowe filtry tłuszczowe. Teraz można wyjąć aktywne filtry węglowe umieszczone na krańcach wyciągu. Trzeba je obrócić, tak aby je odpiąć od odciągu (**Rys. 3 - D**).

Aby założyć nowe aktywne filtry węglowe, wykonać te czynności w odwrotnej kolejności.

Okap należy umyć bezpośrednio po instalacji i zdjęciu powłoki ochronnej, aby usunąć wszelkie resztki kleju i różne zanieczyszczenia.

Okap trzeba często czyścić, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz (co najmniej raz w miesiącu).

Nie dopuszczać do zbierania zabrudzeń na powierzchniach zewnętrznych i wewnętrznych okapu.

Do czyszczenia obudowy zewnętrznej nie wolno stosować preparatów kwaśnych, zasadowych, ani drapiących gąbek.

Okap czyścić gąbką zwilżoną gorącą wodą z niewielką ilością neutralnego detergentu (np. płynu do naczyń) i usunąć ewentualne cząsteczki tłuszczu, jakie się na nim zebrały.

Splukać wilgotną ściereczką usuwając starannie ślady płynu do mycia. Ściereczkę przesuwać zgodnie z kierunkiem szlifu stalowej powierzchni.

Osuszenie jest szczególnie ważne w przypadku wody o wysokiej twardości, która pozostawia kamienny osad.

Okap jest wyposażony w oświetlenie LED, które nie tylko zapewnia dobre światło i znaczną oszczędność energii, ale i gwarantuje średnią trwałość przewyższającą 10-krotnie żarówki tradycyjne. W razie konieczności wymiany zwrócić się do serwisu technicznego.

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MOD. VCCH 9009.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

PRESENTATION

The equipment (**Picture 1**) is made of the following items :

- 1) Cooker hood body
- 2) Telescopic chimney

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.

Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use.

By storms take off the main switch of the house electrical system.

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood. The unit must be fitted at a distance of at least 65 cm. from the cooking

hob. If the mounting instructions of the gas cooker indicate a wider distance, respect it. The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas- fed or fuel-fed equipments.

For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Installation of the hood onto the wall.

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces. Anyway ask a professional to verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

First, provide for the installation of the speakers as shown in **(Picture 4)**. After having drawn and drilled the wall as in **(Picture 2)**, use the following fastenings for installation:

- Blocking dowels (A)
- Suspending and levelling dowels (B)
- Brackets and screws for fixing the chimney to the wall (C)

ELECTRICAL CONNECTION

This equipment must be connected to a grounding plant. Two types of electrical connection can be used:

1)Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.

2)By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts

allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

USE

This cooker hood can be employed as exhausting or filtering.

Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector.

This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Filtering (inside recycling). In this case it is essential to install the activated carbon filters on the motor Smokes pass through the activated charcoal filter **(Picture 3 -D)** to be cleaned and recycled in the kitchen environment by means of holes **(E)** from which the purified air will come out. These holes have to be free and communicating with the kitchen environment.

In this case you should not install the exhaust pipe without curve.

OPERATION



VENTILATION

The hood is supplied with a multispeed motor.

The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours. and then kept on until all odours have been eliminated. The controls consist of these commands. Press to turn on the light, press **0-1** to swich on the hood at first speed and to switch off the aspirator,

press **2 3 4** to select functioning speeds. By pressing of the command **0-1** the motor starts running at the 1st speed. The commands **2 3 4** switch the motor on respectively at the 2nd, 3rd and intensive speed. In order to switch the motor off press **0-1** once if set at the 1st speed, twice if set at the 2nd, 3rd and intensive speed. With the button **4**, select the maximum speed of the extraction fan for 5 minutes (button blinking), after which the extraction fan will automatically switch to the 3rd speed.

Adjustable and delayed self switching off

Pressing **0-1** for three seconds the 4 speed keys start blinking. The speeds correspond now to the choice of 5-10-15-20 minutes of self switching off. Pressing one of these buttons, it will blink showing you the chosen time and the key corresponding to the current speed will light on.

0-1	corresponds to 5 minutes
2	corresponds to 10 minutes
3	corresponds to 15 minutes
4	corresponds to 20 minutes

While the self switching off is in function, it is possible to modify the speed previously set.

If you select the maximum speed, after 5 minutes the extraction fan switches to the 3rd speed and will automatically turn off at such speed.

MUSIC

📶 key: Bluetooth. Press three seconds to activate the Bluetooth (the button starts flashing). Enable the Bluetooth on the external device and research the hood (initials RN52-). Once connected the button light stops blinking and stays on, the display will show BT. Use the external device to manage music and phone calls.

Use the key **🔊** (volume) to adjust the volume, the display will show the volume level **+ -**

To accept or end a call press the **📞** key. During a phone call, the display will show "CALL". During a phone call you can adjust the volume using the key **+ -**

To disconnect the external device, hold for three seconds the **📶** key, the device will be disconnected and the backlight intensity of the button will reduce in stand-by mode.

📶 key: Radio. Press three seconds to activate the radio. The backlight button lights up, the display will show the radio station frequency. To change frequency press the keys **+ -** Use the key **🔊** to adjust the volume, the display will show the volume level **+ -**

To turn off the radio press the radio key for three seconds, the radio turns off and the backlight intensity of the button will reduce in stand-by mode. The radio does not work when the hood is already connected with Bluetooth and is receiving music from the external device or when there is an active phone call.

Phone calls and the transmission of music tracks has priority over the radio.

In any case, after 10 seconds of unused, the display will show the volume level.

Filters maintenance reminder

Aluminium anti-grease filters

Once the hood is switched off, after 30 hour functioning, all the leds of the speed buttons switch on with a fixed light for 30 seconds to remind that aluminium anti-grease filter need cleaning. To reset the timer keep pressed the buttons **0-1 + 4** with the aspirator switched off, otherwise the reminder will occur again when the hood is switched off.

Charcoal filter (for filtering hoods)

Once the hood is switched off, after 120 hour functioning, all leds blink for 30 seconds to remind that the charcoal filters (if present) need to be replaced.

To reset the timer keep pressed the buttons **0-1 + 4** with the aspirator switched off, otherwise the reminder will occur again when the hood is switched off.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer). The filters may discolour after a few washes. This is normal and does not mean they have to be replaced.

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer. In order to replace the activated charcoal filters, you should remove the anti-grease filters. You are then to take off the activated charcoal filters placed at the two ends of the aspirator. Turn the filters until they unfasten from aspirator (**Picture 3 - D**). Invert the operation in order to install the new charcoal filters.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.

Drying is very important, especially in areas where water is particularly

hard and leaves limestone.

The hood features a LED light that, in addition to offering a good lighting and a significant energy savings, are guaranteed to last on average 10 times more than traditional lights. For replacement, contact the Assistance Service.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. VCCH 9009.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

PRESENTAZIONE

L'apparecchiatura (Fig. 1) è così composta:

- 1) Corpo cappa.
- 2) Camino telescopico.

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarlo, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio. Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. E' esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- E' vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.

- E' vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

- E' vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.

- E' vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandate aria.

- E' vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

- E' vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare

la cappa. L'apparecchiatura messa in opera dovrà distare dal piano di cottura non meno di 65 cm. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

li sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

Installazione della cappa a parete.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici. Verificare comunque che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

Per prima cosa provvedere all'installazione degli speakers come in **Fig. 4**.

Dopo aver tracciato e forato la parete come in **Fig.2**, utilizzare i fissaggi necessari per l'installazione

- Tasselli di bloccaggio (A)
- Tasselli di sospensione e livellamento (B)
- Staffa e viti di fissaggio camino al muro (C)

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra. Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

- 1)Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.
- 2)Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore

bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modo **aspirante** o **filtrante**.

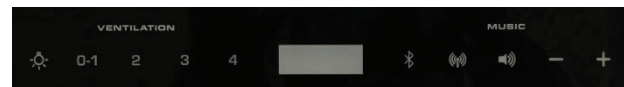
Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso una tubazione collegata al raccordo di scarico.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno). In questo caso è indispensabile installare sul motore i filtri a carbone attivo. I fumi passano attraverso i filtri di carbone attivo (**D** - **Fig.3**) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso le feritoie (**E**) per l'uscita dell'aria depurata. Questi fori devono essere liberi e comunicanti con l'ambiente cucina. In questo caso è consigliabile installare una tubazione di scarico senza curva.

I filtri di carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.


FUNZIONAMENTO



ASPIRAZIONE (VENTILATION)

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte

Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.

I comandi sono dotati di tasti per l'accensione della lampada , per l'accensione del motore **0-1** e la selezione della velocità di funzionamento **2 3 4**

Alla pressione del tasto **0-1** si accende il motore alla 1^a velocità.

I tasti **2 3 4** accendono il motore rispettivamente alla 2^a alla 3^a ed alla velocità intensiva.

Per spegnere il motore premere **0-1**: una volta, se utilizzato in 1^a velocità; due volte se utilizzato in 2^a, 3^a, velocità intensiva.

Con il tasto **4** si seleziona la velocità intensiva dell'aspiratore che resterà attiva per 5 minuti (tasto lampeggiante), dopo i quali l'aspiratore passerà automaticamente alla 3^a velocità


Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Premendo **0-1** per tre secondi si accendono lampeggiando i 4 tasti velocità che corrispondono alla scelta di 5-10-15-20 minuti di autospegnimento. Premendo uno dei tasti lampeggerà la scelta effettuata e tornerà ad essere acceso il tasto corrispondente alla velocità in essere.

0-1	uguale a 5 minuti
2	uguale a 10 minuti
3	uguale a 15 minuti
4	uguale a 20 minuti


Durante il tempo dell'auto spegnimento è possibile modificare la velocità impostata. Nel caso si scelga la velocità massima, dopo 5 min si passa automaticamente alla 3^a velocità e l'autospegnimento avverrà a tale velocità.


MUSICA



Tasto  Bluetooth. Premere tre secondi per attivare il Bluetooth (il tasto inizia a lampeggiare). Attivare il Bluetooth sul dispositivo esterno e ricercare la cappa (iniziali RN52-). Una volta collegato la spia smette di lampeggiare e rimane accesa, il display visualizza BT. Usare il


dispositivo esterno per gestire musica e telefonate.

Usare il tasto  (volume) per regolare il volume; il display visualizza il livello del volume + -

Per accettare o terminare una chiamata, premere il tasto  Nel corso di una telefonata, il display indicherà „CALL“. Durante una telefonata è possibile regolare il volume con il tasto + -

Per scollegare il dispositivo esterno, tenere premuto per tre secondi il tasto  il dispositivo sarà disconnesso e l'intensità della retroilluminazione del pulsante si riduce in modalità stand-by.

Tasto  Radio. Premere tre secondi per attivare la radio. Il pulsante di retroilluminazione si accende, il display visualizza la frequenza della stazione radio. Per cambiare la frequenza premere i tasti + - Usare il tasto  per regolare il volume; il display visualizza il livello del volume + -

Per spegnere la radio, premere il tasto  per tre secondi. La radio si spegne e l'intensità della retroilluminazione del pulsante si riduce in modalità stand-by.

La radio non funziona quando la cappa è già collegata con Bluetooth e riceve la musica dal dispositivo esterno o quando c'è una chiamata telefonica attiva.

Le telefonate e la trasmissione dei brani musicali hanno la priorità rispetto alla radio.

In ogni caso, dopo 10 secondi di non utilizzato, il display visualizza il livello del volume.

Avviso manutenzione filtri

Filtri antigrasso in alluminio

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led si accenderanno con luce fissa per 30 sec. ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri in alluminio.

Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto **0-1 + 4** con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Filtri carbone attivo

Ogni 120 ore di funzionamento, allo spegnimento della cappa, tutti i led si accenderanno a luce lampeggiante per 30 sec. a ricordare la sostituzione dei filtri a carbone attivo (se presenti).

Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto **0-1 + 4** con aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie). I filtri possono scolorirsi dopo alcuni lavaggi. Questo è normale e non significa che devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo si devono prima togliere i filtri metallici antigrasso. A questo punto si possono togliere i filtri a carbone attivo posti alle estremità dell'aspiratore. Ruotare gli stessi fino a sganciamento dall'aspiratore (**Fig. 3 - D**).

Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo invertire le operazioni.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese)

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

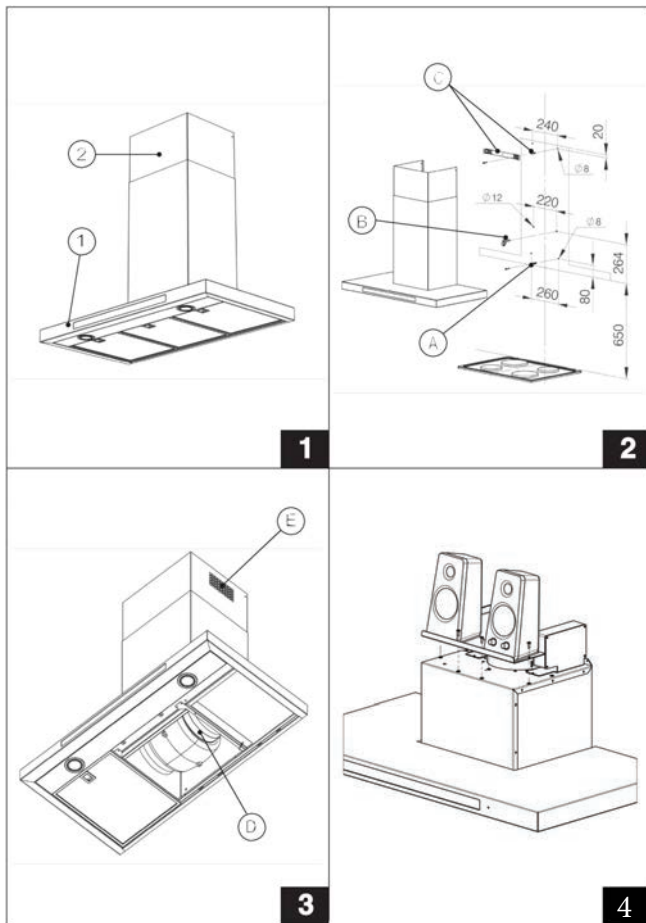
Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

La cappa è dotata di illuminazione a LED che oltre ad offrire una buona illuminazione e un notevole risparmio energetico, garantiscono una durata media 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali. Nel caso di sostituzione rivolgersi al servizio assistenza.





INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dyrektywa 2002/95/WE, 2003/108/WE i 2002/96/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji ze sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oraz odpadne sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Powyższy symbol w postaci przekreślonego kosza na kółkach, który został zawarty na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że niniejszego produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami domowymi. Natomiast to Państwo są zobowiązani do usunięcia zużytego sprzętu przez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócenie go do sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu tego rodzaju. Selektywna zbiórka i recykling zużytego sprzętu w czasie jego usuwania pomaga chronić zasoby naturalne i zapewnia, że utylizacja odbywa się w sposób bezpieczny dla zdrowia ludzi i środowiska. Nielegalne usuwanie odpadów stanowi przestępstwo i podlega karze, w tym karze grzywny.



VERBRAUCHERINFORMATION

Durchsetzung der EG Richtlinien 2002/95, 2002/96 und 2003/108 zur Beschränkung der Verce ndung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, sowie die Entsorgung des Restmülls.

Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten durchgestrichenen Müllcontainers zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Restmüll entsorgt werden muss. Der Benutzer hat daher das Altgerät bei den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben, oder es dem Händler beim Erwerb eines neuen gleichartigen Geräts im Gegenzug zurückzugeben. Die entsprechende getrennte Sammlung, das anschließende Recycling und die umweltgerechte Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit bei und ermöglicht gleichzeitig die Wiederverwertung der Materialien der Altgeräte. Die gesetzeswidrige Entsorgung des Produkts seitens des Verbrauchers führt zur Anwendung von Verwaltungsstrafen, die von der geltenden Gesetzgebung bezüglich der Abfallentsorgung vorgesehen sind.



INSTRUCTIONS FOR USERS

Directive 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, and waste electrical and electronic equipment

This symbol, crossed out wheeled bin, on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment or return it to the retailer upon purchasing a new replacement. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. Illegal disposal of waste is an offence and subject to penalties and fines.



INFORMATIONS POUR LES USAGERS

Mise en pratique des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'usage des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile attribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997, (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

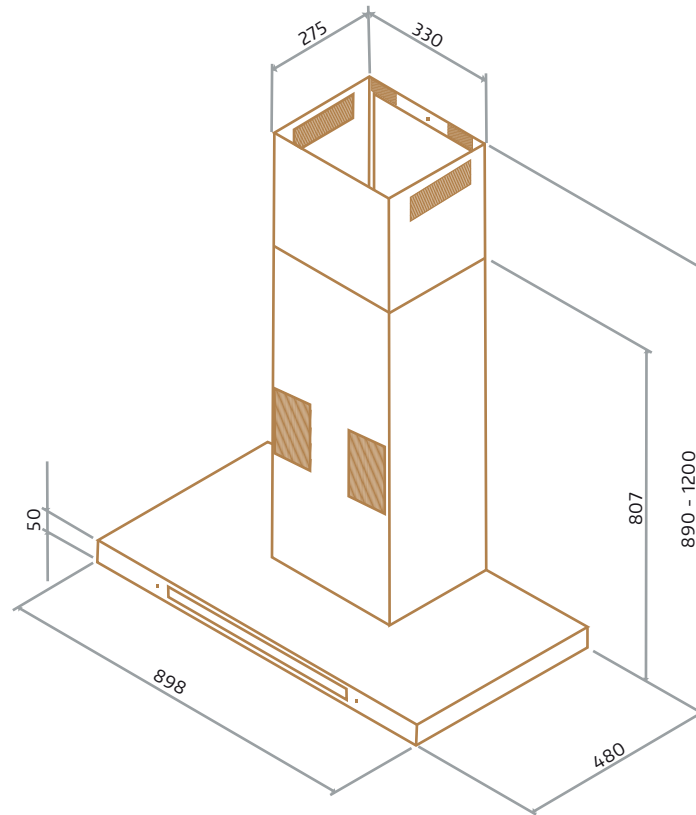


INFORMACIONES PARA LOS USUARIOS

Ejecución de los Directivos 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativos a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y de la eliminación de los residuos.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil signifie que le produit au terme de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra, donc, remettre les appareils usagés aux centres de collecte agréés pour l'élimination des déchets électroniques et électrotechniques, ou les rendre au revendeur à l'achat d'un nouvel appareil du même type, un appareil en échange d'un autre. La collecte sélective effectuée de façon appropriée permet d'acheminer l'appareil usagé vers le recyclage, le traitement ou l'élimination en accord avec l'environnement, elle contribue à éviter les possibles conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé, et elle favorise le recyclage des matériaux dont est constitué l'appareil. L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur sur les déchets.

RYSUNEK TECHNICZNY / TECHNICAL DRAWING / TECHNISCHE ZEICHNUNG
DESSIN TECHNIQUE / DISEGNO TECNICO / DIBUJO TÉCNICO



www.velgehome.com